

CHAPITRE V

PREPARATION DE LA COLLECTE DES DONNEES

Cette section a été écrite à l'intention des coordinateurs d'enquête et du personnel technique. Elle vous indique ce qui faut faire pour :

- ✓ Prendre les dispositions logistiques.
- ✓ Préparer le questionnaire et le matériel de formation.
- ✓ Sélectionner et former les agents de terrain.
- ✓ Choisir et préparer l'équipement.
- ✓ Mener l'enquête pilote.
- ✓ Installer les ordinateurs et recruter le personnel informatique.
- ✓ Prendre les dispositions pour l'envoi des questionnaires au siège.

PRENDRE LES DISPOSITIONS LOGISTIQUES

Pour prendre des dispositions logistiques, vous devrez (1) préparer un bureau central et des bureaux locaux, (2) contacter les autorités locales du pays où l'enquête va se dérouler, (3) décider de la taille et de la composition de l'équipe d'enquête, (4) prévoir le logement, le transport et la sécurité et (5) obtenir ou préparer des copies de cartes locales.

Installer le bureau central et les bureaux locaux

L'enquête doit avoir un bureau central, dans la capitale si possible, à partir duquel toute l'opération sera coordonnée. Il est souvent possible d'installer ce bureau dans une institution gouvernementale comme un centre du Ministère de la Santé. Habituellement, il faut deux ou trois pièces pour les activités administratives générales, en plus de pièces pour les réunions et où la formation peut avoir lieu. C'est dans le bureau central que sera installé le matériel informatique et il servira aussi de lieu de stockage pour les questionnaires. Des installations téléphoniques ou de radio sont nécessaires pour garder le contact avec les équipes d'enquête.

Contacteur les autorités locales

Dans certaines zones, l'arrivée d'une équipe d'étrangers peut provoquer une réaction de méfiance. Dans le passé, il est arrivé que des équipes aient de problèmes parce qu'elles avaient négligé de

contacter à l'avance les autorités locales pour les avertir de ce qu'elles voulaient faire. On peut citer l'exemple extrême d'une équipe d'enquêteurs, en Amérique Latine, qui a été arrêtée parce qu'elle avait oublié de contacter les autorités locales avant son arrivée. Vous pouvez éviter ces désagréments en contactant les autorités locales et les responsables de la communauté avant de commencer l'enquête, pour leur demander leur autorisation et pour les avertir des dates d'arrivée des membres de l'équipe. Vous pouvez aussi, en même temps, leur demander de vous indiquer des guides locaux compétents et, si nécessaire, des interprètes. Les autorités locales peuvent aussi vous être très utiles pour trouver un logement et prévoir les repas pour les équipes.

Décider de la taille et de la composition des équipes

Le nombre d'enquêteurs nécessaires dépend de la taille de l'échantillon, du nombre de jours que dureront les interviews et du nombre d'enquêtés qu'un enquêteur peut interroger par jour. Vous pouvez estimer ce nombre en divisant la durée d'une journée de travail par le temps qu'il faut pour effectuer une interview (déterminé lors du pré-test du questionnaire –voir ci-dessous), en tenant compte du temps nécessaire pour les déplacements. (Les déplacements prendront beaucoup plus de temps en zone rurale qu'en zone urbaine).

EXEMPLE :

Au chapitre 4, nous avons donné un exemple dans lequel chaque interview dure, en moyenne, 18 minutes, plus 5 minutes pour se déplacer d'une maison à l'autre. En considérant qu'une journée de travail dure 6 heures (en tenant compte du temps de transport et d'une pause pour le repas de midi), un enquêteur devrait enquêter 15 ménages par jour [(6 heures x 60 minutes) ÷ 23 minutes]. Une équipe de deux enquêteurs couvrira alors 30 ménages par jour, ce qui deviendra alors la taille de la grappe.

Pour estimer la durée totale de votre enquête, vous devrez aussi tenir compte des déplacements de ville en ville.

EXEMPLE :

Au chapitre 2, nous avons estimé que 20 enquêteurs devraient enquêter 4 500 ménages en 15 jours de travail, mais nous comptons 5 jours supplémentaires pour les déplacements de ville en ville et pour les retards imprévisibles.

Vous pouvez calculer le nombre d'enquêteurs en utilisant cette formule :

$$\text{Nombre d'enquêteurs} = \frac{\text{taille de l'échantillon}}{\text{nombre de jours disponibles} \times \text{ménages par enquêteur/jour}}$$

EXEMPLE :

Si la taille de l'échantillon est égale à 4 800 et si vous voulez que le travail soit fait en 20

jours, et si chaque enquêteur peut effectuer 15 interviews par jour, le nombre d'enquêteurs nécessaires sera : $4\ 800 \div (20 \times 15) = 16$.

N'utilisez pas plus de 15-20 enquêteurs par région. Il sera difficile d'assurer une formation et une supervision de qualité pour un nombre plus important. De plus, si l'enquête est faite par des équipes différentes dans chaque région ou district, **assurez-vous que la formation soit la même pour toutes les équipes.** Il est conseillé d'utiliser les mêmes formateurs et le même matériel de formation pour toute la formation de l'enquête sur le terrain.

Après avoir décidé du nombre nécessaire d'enquêteurs, composez les équipes. Par équipe, il faut un superviseur, un chauffeur (sauf si vous utilisez les transports publics), et des enquêteurs. Une équipe courante comprend 6 personnes : superviseur, chauffeur et quatre enquêteurs qui peuvent travailler deux à deux, visitant tour à tour les maisons. Cette organisation suppose qu'il y ait suffisamment de place dans les voitures pour transporter six personnes et leur matériel, les questionnaires et les bagages personnels.

Le moral de l'équipe est plus facile à maintenir quand les enquêteurs travaillent deux à deux (voir chapitre 6). Travailler à deux permet aussi un meilleur contrôle de qualité parce qu'un enquêteur sera toujours près d'un autre et qu'ils prendront des décisions communes concernant la sélection des ménages et concernant d'autres problèmes relatifs aux interviews. Il est aussi utile d'alterner les membres des équipes pour éviter la monotonie.

Organiser le transport et le logement et garantir la sécurité

Le transport peut être fourni par le gouvernement ou organisé de façon privée—par exemple, en louant des voitures. Quand vous utilisez les véhicules du gouvernement, assurez-vous qu'ils sont bien entretenus et qu'il n'y aura pas de problèmes d'utilisation durant tout le travail sur le terrain. Prévoyez des fonds dans le budget de l'enquête pour couvrir les frais d'essence, de maintenance et éventuellement de réparation, ou assurez-vous qu'ils seront couverts par le gouvernement. Estimez les besoins en essence en calculant les distances pour les déplacements d'une ville à l'autre et à l'intérieur de chaque zone sélectionnée.

Il est souvent possible de s'arranger avec les communautés locales pour organiser le logement des équipes : les équipes peuvent souvent dormir dans des bâtiments religieux, des casernes ou même dans la maison du maire. Si

Dans le doute, soyez prudent. Si vous ne savez pas très bien si chaque enquêteur peut effectuer 15 ou 20 interviews par jour, choisissez le nombre le plus faible. Comptez beaucoup de temps pour les déplacements et le repos car le travail de terrain est très fatigant.

Prévoyez des indemnités pour des trajets plus importants, car les distances réelles à parcourir sont souvent sous-estimées.

des dispositions privées sont prises, veillez à ce que le enquêteurs aient une indemnité quotidienne suffisante pour couvrir leur frais. Les repas peuvent aussi être organisés en collaboration avec les autorités locales, comme on l'a mentionné ci-dessus. Il y a de nombreux endroits qui ne disposent pas de restaurants, aussi les dispositions pour les repas doivent être prises à l'avance.

Les problèmes de sécurité sont aussi très importants. Le travail sur le terrain peut parfois se dérouler dans des bidonvilles urbains ou dans des zones rurales ayant des problèmes de sécurité. Les guides locaux sont souvent très utiles parce qu'ils peuvent vous indiquer et vous éviter certains risques. Ces problèmes doivent être pris en compte à l'avance.

Enfin, des dispositions sérieuses doivent être prises pour le paiement des agents de terrain et des superviseurs, ainsi que pour leur fournir "de l'argent de poche" pour les repas, le logement et pour d'autres dépenses imprévues. Le paiement des salaires en temps voulu est essentiel au maintien du moral de l'équipe.

Les dispositions adéquates pour le transport, le logement, les repas et la sécurité ne sont pas seulement essentielles pour assurer une bonne qualité et un bon déroulement de la collecte, mais aussi pour garantir de bonnes conditions psychologiques aux enquêteurs.

Obtenir et préparer les copies des cartes locales

Avant de commencer le travail sur le terrain, vous devrez vous procurer des copies de cartes correspondant aux grandes zones (états, provinces, districts, villes, etc.) ainsi qu'aux petites zones (villages, sections d'énumération, etc.) dans lesquelles l'enquête se déroulera. Vous devez pouvoir vous procurer ces cartes auprès du Bureau du Recensement ou auprès d'un autre bureau du gouvernement. Les cartes d'état-major sont souvent très utiles, quand il est possible d'y avoir accès. Faites suffisamment de copies de toutes les cartes à l'avance.

PREPARER LE QUESTIONNAIRE

Les questionnaires dont vous avez besoin pour faire l'enquête sont présentés au chapitre 3. Avant de commencer la formation, vous devrez traduire, en langues locales, les questionnaires et les instructions pour les enquêteurs. Comme il est expliqué au chapitre 3, ne comptez pas que les enquêteurs traduisent les questions comme elles sont posées. Des interprétations différentes des questions peuvent rendre les données inutilisables.

Le questionnaire doit être traduit par une personne et, ensuite, une autre personne doit retraduire, indépendamment, le questionnaire dans sa langue originale. Les deux versions doivent alors être comparées. Discutez

Tous les enquêteurs doivent poser les questions de la même manière.

chaque mot qui vous paraît ambigu ou peu clair, et mettez-vous d'accord sur la traduction correcte.

Quand plus d'une langue existe dans la zone qui doit être enquêtée, suivez cette méthode pour la traduction de toutes les questions et des instructions, pour chaque langue qui sera utilisée. Pensez à donner aux traducteurs des définitions très claires de tous les termes utilisés dans les questions. Les définitions correctes sont données dans les Instructions aux Enquêteurs (Annexe 1).

EXEMPLE :

Veillez à ce que l'ordre des questions ne soit pas changé durant la traduction. Faites particulièrement attention à la traduction des phrases comme "continue de nourrir ou de manger" et "depuis hier à la même heure". Faites aussi attention quand vous faites référence à des réponses de questions précédentes (par exemple, "au cours de ce dernier épisode diarrhéique").

Enfin, utilisez des questions simples et faciles à comprendre. Des suggestions utiles pour formuler des questions sont données au chapitre 3 (Encadré 3.4).

Mener le pré-test du questionnaire

Vous devez procéder, sur le terrain, au pré-test du questionnaire traduit. Le pré-test doit identifier les domaines où pourraient se poser des problèmes, comme les dates de naissances ou de vaccinations, les interprétations non prévues ou les blocages culturels à certaines questions. Lors du pré-test, interviewez des enquêtés similaires à ceux que vous interrogerez lors de l'enquête. Le coordinateur de l'enquête fera le pré-test avec l'aide d'un ou de deux futurs superviseurs ou enquêteurs. Ne faites pas toutes les copies du questionnaire pour l'enquête tant qu'il n'a pas été pré-testé.

En particulier, le pré-test doit répondre aux questions suivantes :

- Les enquêtés sont-ils prêts à répondre aux questions telles que vous les avez posées?
- Certaines questions sont-elles particulièrement difficiles ou portent-elles sur des sujets délicats?
- Les questions sont-elles bien comprises par les enquêtés?
- Les enquêteurs peuvent-ils suivre facilement les instructions, ou les interprètent-ils de façon erronée?
- Les espaces prévus dans le questionnaire sont-ils suffisants et les codes pour les réponses sont-ils clairs?
- Est-il nécessaire de créer de nouveaux codes pour des réponses fréquentes qui n'ont pas été incluses dans le questionnaire original?
- Combien de temps une interview dure-t-elle? (cela vous aidera à décider du nombre d'enquêteurs nécessaires).

- ☞ Remarquez que, durant le pré-test, les enquêteurs sont encore en train de se familiariser avec le questionnaire, le temps passé par interview est donc plus long qu'il ne le sera sur le terrain puisqu'ils auront acquis plus d'expérience.

Discutez des résultats du pré-test avec des collègues expérimentés et avec les enquêteurs. Faites toutes les modifications nécessaires dans les Instructions aux Enquêteurs (Annexe 1). Si le pré-test révèle que des enquêtés ont refusé de répondre à des questions telles qu'elles étaient formulées dans le questionnaire, consultez une personne ayant l'habitude du travail d'enquête dans le pays dans lequel vous vous trouvez. Ces experts peuvent vous aider à décider s'il est préférable de faire des changements dans le questionnaire. Si un nombre significatif d'enquêtés refusent de répondre aux questions, l'enquête ne sera pas valable.

Une fois que le questionnaire a été traduit et qu'il a fait l'objet d'un pré-test, vous devrez le faire imprimer. Quand vous faites imprimer, pensez à :

- vous assurer que l'espace prévu pour l'identification des codes figure sur chaque page dans le cas où votre questionnaire comprend plus d'une page. Cela évitera qu'une partie du questionnaire pour le ménage ne s'égaré.
 - utiliser du papier de qualité. Cela vous permettra d'écrire clairement et cela évitera aux questionnaires de se déchirer.
 - ne pas changer la mise en page du questionnaire. En particulier, n'essayez pas de faire contenir trop de questions dans une page. Une bonne mise en page permet de réduire les erreurs de l'enquêteur sur le terrain. Si vous conservez la mise en page proposée pour les questionnaires, les données pourront alors être saisies directement. Cela économise du temps et du travail.
 - imprimer plus de copies que vous n'en n'avez besoin. Il y a toujours des pertes et des copies supplémentaires sont nécessaires pour la formation. Prévoyez un questionnaire séparé pour chaque ménage de votre échantillon.
- ☞ Vérifiez que votre questionnaire comprend des sections pour :
- la date de l'interview
 - le nom (ou le numéro) de l'enquêteur
 - un numéro unique d'identification pour la grappe (ex : 01), pour le ménage (ex : 02), pour la mère (ex : 1-0) et pour l'enfant éligible (ex: 1-1)
 - un paragraphe d'introduction écrit pour votre enquête, expliquant le but de votre enquête, demandant l'autorisation d'effectuer l'interview, et certifiant que les informations obtenues durant l'enquête sont confidentielles.
 - des paragraphes d'introduction aux différents modules—par exemple : "Je voudrais maintenant vous poser quelques questions sur la diarrhée".

Le manuel de l'enquêteur doit être traduit avec le même soin que le questionnaire.

Testez-le en le donnant à lire à de possibles enquêteurs et en discutant avec eux pour identifier les instructions qui ne sont pas claires.

SELECTIONNER LES AGENTS DE TERRAIN

La qualité des informations obtenues lors d'une enquête dépend de la qualité du travail effectué sur le terrain. Une bonne organisation de l'enquête et un travail soigneux sur le terrain sont particulièrement importants.

Une équipe d'enquêteurs et leurs superviseurs seront chargés du travail sur le terrain. Une description détaillée des tâches des enquêteurs et des superviseurs est présentée au chapitre 6, mais une brève description de leur travail respectif est donnée ci-dessous pour vous aider à identifier les candidats possibles.

Le travail du superviseur de terrain consiste à :

- identifier les grappes à enquêter
- contrôler comment trois à cinq enquêteurs mènent l'enquête
- s'assurer que les enquêteurs suivent les instructions
- répondre aux questions qui peuvent se poser aux enquêteurs
- contrôler la qualité des données en repérant les erreurs durant les interviews, en vérifiant que les questionnaires sont entièrement et correctement remplis et en vérifiant également que tous les enquêtés ont répondu aux questions.
- identifier les problèmes et compléter la formation des agents qui ne font pas leur travail correctement.

Le travail de l'enquêteur consiste à :

- identifier les ménages à enquêter
- obtenir le consentement des enquêtés pour être interviewés
- effectuer les interviews en utilisant le questionnaire standard
- mener l'interview et enregistrer les réponses en observant les procédures standard

Vous devez sélectionner les enquêteurs et les superviseurs en fonction de leur capacité et de leur motivation à réaliser ces tâches. Les superviseurs doivent comprendre l'importance de suivre les instructions de l'enquête et ils doivent être capables de garantir que les enquêteurs suivront, eux aussi, les instructions.

Les enquêteurs et les superviseurs doivent :

- être intelligents et instruits—ils doivent avoir un niveau secondaire ou supérieur
- être prêts à suivre les instructions de manière précise et exacte

- être polis et capables d'instaurer de bonnes relations avec les enquêtés
- parler couramment la langue des enquêtés
- être employés par une institution ou organisation qui pourra utiliser, dans le futur, leur formation pour cette enquête; cette formation contribuera alors au développement de compétences pour de futures enquêtes.

L'expérience d'enquêtes précédentes n'est pas nécessairement un facteur positif. Bien que la participation à des enquêtes bien menées constitue certainement un avantage, la participation à des enquêtes dont l'organisation et la réalisation ont été médiocres peut avoir donné de mauvaises habitudes d'interview qui seront difficiles à corriger.

EXEMPLE :

Dans de nombreux pays, les règles de ce que l'on appelle les études de marché sont très peu strictes. Les enquêteurs ayant une expérience antérieure de ces enquêtes peuvent, en fait, avoir besoin de plus de formation que les candidats inexpérimentés.

Vous devez aussi essayer d'éviter les enquêteurs sur-qualifiés, qui peuvent avoir tendance à suivre leurs propres idées et à s'écarter des techniques précises mises au point pour réaliser l'enquête.

EXEMPLE :

Dans certains pays, des médecins ont été chargés de la collecte des données. Cette procédure s'est souvent soldée par un échec du fait de l'incapacité et du refus des médecins à suivre précisément les instructions du questionnaire et du fait de leur tendance à poser des diagnostics médicaux pendant les interviews.

Utilisez, si possible, des femmes pour faire les interviews, et assurez-vous que les enquêtrices ont un âge acceptable pour demander les informations que vous recherchez. Dans certaines sociétés, les femmes peuvent être réticentes à fournir des informations concernant des problèmes délicats, tels que la grossesse ou l'allaitement, à des hommes ou à des personnes qui paraissent trop jeunes.

En plus des qualifications données ci-dessus, les superviseurs doivent avoir une expérience antérieure de terrain, en tant qu'enquêteur dans des enquêtes bien conduites.

Sélectionnez toujours plus d'enquêteurs que nécessaires. Formez-les tous et sélectionnez le nombre nécessaire à la fin de la formation. Cette manière de procéder vous permettra de garder les meilleurs agents de terrain et, aussi, cela vous permettra d'avoir des enquêteurs supplémentaires, dans le cas où vous auriez besoin de remplaçants. Pensez à donner une attestation de formation à ceux qui n'ont pas été retenus.

**Sélectionnez toujours plus d'enquêteurs
que nécessaire.**

CHOISIR ET PREPARER LE MATERIEL

L'achat de l'équipement doit être effectué bien avant le début de l'enquête. Dans l'Encadré 5.1, vous trouverez une liste du matériel le plus important qui doit être acheté. (Les formulaires et les cartes de grappes, qui ne figurent pas sur la liste, sont présentés plus loin).

Encadré 5.1

EXEMPLE DE LISTE DE MATERIEL POUR LE TRAVAIL DE TERRAIN

Bloc-notes pour les superviseurs	Aiguise crayons
Planchettes	Enveloppes pour les questionnaires remplis
Sacs à dos ou autres types de sac	Trombones et agrafeuses
Courbes de croissance	Balances et accessoires
Crayons et gommés	Mètre pour mesurer la taille
	Matériel pour tester l'iode du sel

- En plus du matériel mentionné ci-dessus, les agents de terrain doivent aussi se munir de lettres d'introduction aux familles, de préférence, à en-tête officielle, et ils doivent être munis de cartes d'identification avec photographies.

Balances de pesée

La balance doit être portable, solide et conçue pour peser des enfants jusqu'à 25 kg. Si possible, chaque enquêteur devra avoir sa propre balance. Les enquêteurs qui travaillent par deux peuvent utiliser la même balance, mais cela ralentira la collecte des données. Il faut prévoir des balances supplémentaires pour remplacer celles qui peuvent être endommagées, perdues ou volées.

Deux modèles courant sont disponibles : les balances électroniques et les balances à ressort.

La balance électronique de l'UNICEF (disponible à partir du de décembre 1994) est une balance de sol pour peser les enfants aussi bien que les adultes (capacité : 150 kg). Elle a une précision de 100 g et un affichage digital. Si nécessaire, l'enfant peut être pesé directement. Dans le cas où un enfant est effrayé, la mère peut être pesée, seule, et ensuite en tenant l'enfant dans ses bras, la balance calculera alors automatiquement la poids de l'enfant par différence. A la différence des balances à ressort, elles impressionnent moins les enfants et il n'est pas nécessaire de laver de culotte (voir paragraphe suivant). Aucun calibrage n'est nécessaire. La balance, elle-même, pèse 4 kg et elle fonctionne sur pile, ayant une durée de vie de 10 ans. Elle coûte approximativement 90 \$ US.

Les balances à ressort sont largement utilisées dans de nombreux pays et elles sont généralement assez exactes. L'UNICEF distribue une balance à ressort type Salter (N° de catalogue

UNICEF 01 455 50) d'une capacité de 25 kg et graduée par 100 g. L'utilisation de cette balance nécessite que l'enfant passe une culotte en nylon ou en plastique avant d'être pesé—ce qui peut rendre les enfants anxieux. (On peut utiliser les mêmes culottes pour plusieurs enfants, mais ils doivent être lavés chaque jour avec de l'eau et du savon. Il faut, au moins, cinq culottes par balance). Les enquêteurs auront besoin de plusieurs de ces culottes spéciales s'ils comptent utiliser ce type de balance. Un crochet pour suspendre la balance à une porte ou à une poutre du plafond est aussi nécessaire. La balance, qui coûte 30 \$ US, doit être vérifiée de manière périodique avec des poids standard de 5 ou 10 kg.

Toises pour mesurer la taille en position couchée/debout

Mesurer la taille en position couchée ou debout est optionnel dans les enquêtes à indicateurs multiples. Etant donné que les enfants de moins de deux ans doivent être mesurés en position couchée (longueur) et que les plus âgés doivent l'être en position debout (taille), les toises doivent pouvoir être utilisées dans les deux cas. Comme pour les balances, il est souhaitable que chaque enquêteur ait sa toise, mais les enquêteurs travaillant par deux peuvent utiliser la même toise.

L'UNICEF assure la distribution d'un modèle en bois (N° de catalogue 01 145 00) conçu pour mesurer la taille des enfants jusqu'à 130 cm et qui est donc adapté aux objectifs des enquêtes à indicateurs multiples. Ce modèle pèse 6 kg et mesure 75 cm, une fois plié, et il est livré avec sangle pour le transporter sur l'épaule. Il coûte 290 \$ US. Ces toises peuvent aussi être fabriquées localement, à moindre coût, par des menuisiers compétents, mais vous devrez prévoir beaucoup de temps pour la fabrication car plusieurs adaptations des premiers modèles peuvent être nécessaires.

Matériel pour tester la teneur du sel en iode

Chaque agent de terrain doit être muni du matériel pour tester la teneur du sel iode. Un exemplaire peut permettre de tester, au moins, 100 échantillons de sel. Les exemplaires pour tester le l'iodate de potassium (N° de catalogue 05 860 00), dont le coût par exemplaire est de 0,40 \$ US, sont nécessaires pour la plupart des pays. Dans quelques pays —comme l'Equateur et la Colombie— où la teneur du sel est enrichi en iodure de potassium, le matériel nécessaire est différent (M° de catalogue 05 860 02) et son coût est de 0,60 \$ US. Ce matériel doit être commandé bien avant le début prévu du travail sur le terrain.

FORMER LES AGENTS DE TERRAIN

Il est essentiel d'avoir des données de haute qualité. Cela ne sera possible que si vous prévoyez suffisamment de temps pour former parfaitement les superviseurs et les enquêteurs.

Avant le début de la formation, vous devrez élaborer les procédures de terrain qui seront suivies durant l'enquête. Cela signifie de prévoir comment les superviseurs vérifieront les

questionnaires remplis et comment ils rempliront les feuilles de contrôle des grappes, comment on récupérera les questionnaires remplis auprès des superviseurs, comment on organisera le transport des équipes, et comment on effectuera le paiement des agents de terrain.

Décidez quels sont les enquêteurs et les superviseurs qui sont qualifiés pour faire l'enquête, et renvoyez ceux qui ne peuvent pas assurer le travail correctement.

☞ Pensez à :

- planifier à l'avance la formation
- préparer les manuels pour les enquêteurs (voir chapitre 3)
- veiller à ce qu'il y ait suffisamment de place
- prévoir des boissons et des en-cas (une bonne atmosphère durant la formation peut contribuer à encourager les enquêteurs à faire du bon travail sur le terrain)
- utiliser des supports audiovisuels, comme des rétro-projecteurs

Avant de commencer la formation des agents de terrain, vous devez aussi :

- traduire et faire le pré-test du questionnaire, des instructions pour remplir le questionnaire et des procédures de terrain
- identifier des endroits représentatifs pour pratiquer la sélection des ménages et les interviews.

Au Tableau 5.1, vous trouverez un exemple d'un cours de formation de cinq jours pour les enquêteurs et les superviseurs. Ces derniers auront aussi besoin d'une formation supplémentaire (Tableau 5.2).

Tableau 5.1. Exemple d'une formation de 5 jours pour enquêteurs et superviseurs

Jour 1	Expliquez parfaitement le but de l'enquête.
	<p>Présentez tous les membres de l'équipe, les participants du Ministère de la Santé et des autres organisations.</p> <p>Résumez la procédure de toute l'enquête.</p> <p>Encouragez les agents de terrain en expliquant l'importance des données qui vont être collectées et leur utilisation.</p> <p>Expliquez les dispositions administratives pour le travail.</p> <p>Donnez des détails sur les heures de travail et sur le salaire, le calendrier d'exécution de l'enquête, les dispositions prises pour les transports et les procédures quotidiennes.</p>

(suite du Tableau page suivante)

(Tableau 5.1, suite)

Jours 2-3 Expliquez les procédures de l'enquête et les questionnaires.

Expliquez le questionnaire, question par question.

Expliquez et discutez chaque question. Tous les termes doivent être connus. Donnez à chaque agent de terrain des instructions écrites qu'il devra prendre sur le terrain.

Discutez des méthodes d'interview. Expliquez comment gagner la confiance de l'enquêté, comment éviter d'induire les réponses; expliquez aussi l'importance de compléter chaque interview attribuée et de suivre les procédures standard. Insistez pour que les enquêteurs posent les questions *exactement* comme elles sont formulées sur le questionnaire.

Standardisez les techniques anthropométriques. Passez, au moins, la moitié d'une journée dans un endroit où il y a beaucoup de jeunes enfants (garderie ou maternelle).

Faites une démonstration d'interview.

Pratiquez l'enregistrement des données, le maniement des questionnaires, l'élaboration des tableaux préliminaires.

Simulez des interviews dans lesquelles les enquêteurs s'interrogent les uns les autres. Utilisez, comme exemple, les questionnaires remplis au cours du pré-test.

Enregistrez, si possible, les sessions de pratique et faites des critiques constructives aux différents enquêteurs. Au fur et à mesure que la formation avance, faites de plus en plus de démonstrations d'interviews.

Jours 4-5 Effectuez un exercice de terrain et discutez de nouveau des problèmes d'interview.

Pratiquez la lecture des cartes.

Discutez de ce qu'il faut faire quand on se trouve en présence d'un bâtiment vide et dans les cas de refus.

Organisez des exercices pratiques sur le terrain. Chaque participant doit effectuer, au moins, cinq exercices d'interview sur le terrain. Observez toutes les pratiques d'interview des enquêteurs et faites-leur part de vos réactions. Discutez du problème de l'enquêteur qui influence les réponses de l'enquêté et des autres fautes qui peuvent être commises lors des interviews. Mettez-vous d'accord pour trouver des solutions à ces problèmes.

Passez en revue les questionnaires de la pratique sur le terrain avec les enquêteurs qui ont rencontré des problèmes particuliers; discutez de ces problèmes en groupe.

Demandez aux participants de partager leurs idées et leurs suggestions pour résoudre les difficultés.

Tableau 5.2. Exemple de formation supplémentaire de 2 jours pour superviseurs

Jour 1	<p>Sélection des ménages et lecture des cartes. Expliquez les procédures qui doivent être suivies, et l'importance de la sélection aléatoire des ménages. Faites de la pratique et organisez des séances de discussion. (Si des croquis doivent être dressés pour la segmentation des petites zones, comme cela est décrit au chapitre 6, au moins, deux jours supplémentaires de formation seront alors nécessaires).</p>
Jour 2	<p>Contrôle de qualité Expliquez la nécessité de suivre les interviews et de vérifier la qualité des interviews sur le moment. Discutez de la manière de traiter les erreurs des enquêteurs. Expliquez que faire des questionnaires remplis, et comment régler les problèmes imprévus. Insistez pour que le superviseur prenne des notes sur le terrain et expliquez ce qui doit être noté. Discutez du calendrier d'exécution de l'enquête et de la nécessité de garder le contact avec le coordinateur de l'enquête.</p>

Informers les chauffeurs

Toutes les personnes participant à l'enquête doivent être informées de ses objectifs principaux et des principales directives méthodologiques. Les chauffeurs qui travailleront avec l'équipe pendant toute l'enquête constituent un groupe qui demande une attention spéciale. Il arrive souvent que les chauffeurs ne comprennent pas ce qu'est un sondage aléatoire et refusent de prendre des routes secondaires ou des chemins pour atteindre des ménages isolés. Cette préférence pour certaines routes est connue comme "biais de la route principale". Le fait que des chauffeurs interviennent au cours des interviews et suggèrent aux mères certaines réponses, constitue un problème fréquent. Une session spéciale de discussion, au début du terrain, peut permettre d'éviter ces problèmes.

REALISER L'ENQUETE PILOTE

L'enquête pilote est la répétition finale de l'enquête. Elle doit être réalisée de suite après avoir terminé la période de formation, mais au moins quelques jours avant de commencer le terrain proprement dit. Cela vous donne le temps de corriger tous les problèmes rencontrés

Une enquête pilote correctement réalisée doit identifier les problèmes majeurs de la méthodologie de l'enquête et doit permettre de les éviter au moment de la collecte.

au cours de l'enquête pilote.

L'enquête pilote doit couvrir aussi bien des zones rurales qu'urbaines. Ces zones doivent être sélectionnées pour être représentatives des situations auxquelles les enquêteurs pourront avoir à faire face durant l'enquête. L'enquête pilote doit durer, au moins, trois à cinq jours et doit comprendre les tâches quotidiennes présentées à l'Encadré 5.2.

L'enquête pilote doit être considérée comme une suite au programme de formation. Une supervision étroite des enquêteurs durant cette phase est essentielle.

Encadré 5.2
TACHES QUOTIDIENNES DE L'ENQUETE PILOTE

- ✓ Réunion d'information au bureau central
 - ✓ Transport sur le terrain
 - ✓ Localisation des grappes
- ✓ Contact avec les autorités locales et présentation
 - ✓ Sélection des ménages
 - ✓ Interview et mesures
- ✓ Enregistrement des données
- ✓ Gestion des données et tabulation des résultats préliminaires

INSTALLER LES ORDINATEURS ET RECRUTER LE PERSONNEL DE TRAITEMENT DES DONNEES

Vous devez recruter un programmeur ayant déjà utilisé le logiciel EPI INFO (voir chapitre 7 pour plus d'information sur EPI INFO). Vous aurez besoin de ce programmeur pendant, au moins, deux à trois mois. Des copies d'EPI INFO sont disponibles auprès du Bureau de la Planification et de la Coordination à New York.

Les programmes standard d'EPI INFO pour saisir, apurer et analyser les données collectées sont décrits au chapitre 7. Cependant, il se peut qu'il faille adapter ces programmes localement, en particulier si des changements ont été apportés aux modules du questionnaire (chapitre 3). Avant que l'enquête proprement dite ne commence, assurez-vous que les programmes ont été correctement adaptés et peuvent fonctionner.

- ☞ Utilisez les questionnaires de l'enquête pilote pour tester les programmes de saisie et d'analyse des données. Vérifiez les programmes de production des tableaux. Éliminez les problèmes et faites les corrections qui s'imposent.

Vous aurez aussi besoin de personnel de saisie. En fonction de la taille de votre enquête, deux agents de saisie ou plus devront être recrutés et formés, par le programmeur, à l'utilisation du logiciel EPI INFO. Cette période de formation ne devrait pas durer plus de deux jours.

Prenez les dispositions nécessaires en ce qui concerne l'équipement du bureau, y compris les ordinateurs, les imprimantes, les disquettes et le papier, et assurez-vous que l'approvisionnement électrique est suffisant. Deux ordinateurs, au moins, sont nécessaires pour permettre le travail de l'enquête.

N'oubliez pas que si les dispositions nécessaires pour la saisie et l'analyse des données n'ont pas été prises avant que ne commence le terrain, ces activités peuvent provoquer des retards importants dans la production des résultats de l'enquête.

PRENDRE LES DISPOSITION POUR LE RETOUR DES QUESTIONNAIRES AU BUREAU CENTRAL

Donnez des instructions aux superviseurs concernant la procédure à suivre pour renvoyer les questionnaires pour traitement au bureau central.

Si possible, les questionnaires doivent être renvoyés chaque jour pour que les données puissent être traitées rapidement. Au tout début de l'enquête, cela vous permettra également de vous rendre compte de tous les problèmes systématiques qui peuvent encore se poser sur le terrain. Pour éviter la perte des

Le retour rapide des questionnaires au bureau central contribue au contrôle de qualité et permet que les données soient saisies rapidement.

questionnaires, si c'est possible, prenez des dispositions pour que les superviseurs fassent des photocopies des questionnaires remplis avant de les envoyer sur de longues distances. Si cela n'est pas possible, arrangez-vous, au moins, pour que des petits lots de questionnaires soient renvoyés à n'importe quel moment, de façon à ce que les pertes soient minimisées.

☞ EXEMPLE :

Dans une enquête, des dispositions ont été prises avec la compagnie de bus locale qui dessert chaque localité du pays. Aucun lot n'a été perdu, et cela n'a pris que quelques jours pour envoyer les questionnaires du terrain au centre de traitement des données.

CONSIDERATIONS ETHIQUES

De manière générale, les enquêtes auprès des ménages soulèvent un certain nombre de problèmes éthiques, en particulier les enquêtes qui portent sur la santé des enfants et des autres membres du

ménage. De telles questions soulèvent le problème du droit à la vie privée dont dispose tout individu; elles soulèvent aussi le problème de la nécessité du consentement donné en toute connaissance de cause et, enfin, elles soulèvent le problème des responsabilités qui se posent en révélant de possibles problèmes de santé. Dès le début de l'enquête, il est important de prendre en considération ces principes, comme ceux qui sont énumérés dans l'Encadré 5.3.

Encadré 5.3 ASPECTS ETHIQUES D'UNE ENQUETE

Approbation éthique : L'enquête doit respecter les lois du pays. Si une approbation par un comité éthique est nécessaire, elle doit être demandée dès le début de l'enquête pour éviter des retards.

Confidentialité : Toutes les informations fournies aux enquêteurs sont strictement confidentielles. Les enregistrements doivent être stockés de manière sûre. Les enregistrements sur ordinateurs ne doivent comprendre aucun nom qui pourraient servir à identifier les familles, à moins que cela ne soit réellement nécessaire (par exemple, dans le cas où des visites de retour ont été prévues).

Consentement en toute connaissance de cause : Les mères et/ou les chefs de ménage doivent être informés du contenu des interviews et des mesures qui seront faites. Ils doivent comprendre les procédures et donner leur entière approbation. Dans certains pays, un consentement écrit peut être exigé.

Retour auprès des familles: Les familles ont librement donné leur temps à l'enquête et sont en droit d'en recevoir des nouvelles. Toute information importante découverte durant l'enquête doit être portée à la connaissance des parents. Par exemple, les mères doivent être mises au courant quand les vaccinations de leurs enfants sont en retard, quand l'enfant est mal nourri ou quand elle utilise du sel non iodé. Dans certains pays, les agents de terrain ont des sachets de SRO ou des cuillères en plastique pour préparer des solutions de sucre-sel qui seront distribués aux enfants qui ont la diarrhée et qui ne sont pas traités convenablement.

Retour auprès de la communauté : Avant de commencer l'enquête, les coordinateurs doivent penser au type d'informations qu'ils donneront à la communauté. Dans la plupart des cas, le nombre d'interviews par communauté sera trop petit pour être statistiquement représentatif, cependant même des informations générales sont souvent appréciées par les autorités locales (par exemple, que 9 enfants sur les 40 qui ont été examinés sont mal nourris). Si possible, ce type d'information doit être donnée avant le départ de l'équipe vers une nouvelle communauté.